

**CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON  
SÉANCE ORDINAIRE DU 13 FÉVRIER 2017  
MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HARRINGTON  
REGULAR SITTING OF FEBRUARY 13, 2017**

Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil de la  
Municipalité du Canton de Harrington tenue le 13  
février 2017 à 19h00, au 2811, Route 327, à Harrington.

Minutes of the regular council sitting of the  
Municipality of the Township of Harrington held at  
2811, 327 Road, in Harrington, on February 13, 2017 at  
7:00 p.m.

**SONT PRÉSENTS :**

**ARE PRESENT :**

La Mairesse suppléante  
The Pro-Mayor  
Les Conseillers  
The Councillors

Chantal Scapino  
Peter Burkhardt  
Gabrielle Parr  
Richard Francoeur  
Brian Hudgin

**SONT ABSENTS :**

**ARE ABSENT :**

Le Maire, the Mayor  
La Conseillère  
The Councillor

Jacques Parent  
Sarah Dwyer

**EST ÉGALEMENT PRÉSENT**

**IS ALSO PRESENT**

Le Directeur général et  
secrétaire-trésorier  
Director General and Secretary-Treasurer

Marc Beaulieu

**1.0 OUVERTURE DE LA SÉANCE ORDINAIRE  
OPENING OF THE REGULAR SITTING**

Madame Chantal Scapino, mairesse suppléante, déclare la  
séance ordinaire ouverte à 19h00 et il ajoute que  
l'enregistrement de la séance est en cours.

Mrs Chantal Scapino, Pro-Mayor, declares the regular  
sitting open at 7:00 p.m. and she adds that the taping  
of the sitting is currently taking place.

**2.0 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR  
ADOPTION OF THE AGENDA**

2017-02-R014

Il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle  
Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard  
Francoeur et résolu que l'ordre du jour de la séance  
ordinaire du conseil du 13 février 2017, soit et est  
adopté.

It is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by  
Councillor Richard Francoeur and resolved to approve  
the agenda of the regular council sitting of February  
13, 2017.

***ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS***

**3.0 PÉRIODE DE QUESTIONS # 1  
AUDIENCE QUESTION PERIOD # 1**

Une première période de questions est offerte aux  
citoyens présents à la séance.

A first question period is offered to citizens present at the sitting.

#### **4.0 RAPPORT DU MAIRE / MAYOR'S REPORT**

Le maire étant absent, aucun rapport n'est soumis  
The mayor being absent, no report is submitted

#### **5.0 APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX APPROVAL OF MINUTES**

##### **5.1 APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL TENUE LE 9 JANVIER 2017 APPROVAL OF THE MINUTES OF THE REGULAR COUNCIL SITTING HELD ON JANUARY 9TH, 2017**

2017-02-R015

Il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt et résolu que le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue le 9 janvier 2017 soit et est approuvé tel que rédigé.

It is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Peter Burkhardt and resolved to approve the minutes of the regular council sitting held on January 9th, 2017 as written.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

#### **6.0 SECURITÉ PUBLIQUE - PUBLIC SAFETY**

##### **6.1 DÉPÔT DU RAPPORT D'ACTIVITÉS DU SERVICE INCENDIE POUR LE MOIS DE JANVIER 2017 DEPOSIT OF THE FIRE DEPARTMENT ACTIVITIES REPORT FOR THE MONTH OF JANUARY 2017**

Le rapport des activités du service incendie durant le mois de janvier 2017 est déposé à la table du conseil.

The Fire Department activities report for the month of January 2017 is deposited to council.

##### **6.2 ACHAT D'UN DÉFIBRILATEUR CARDIAQUE PURCHASE OF A CARDIAC DEFIBRILLATOR**

2017-02-R016

**CONSIDÉRANT** la nécessité de posséder un défibrillateur cardiaque en cas d'urgence pour les employés, les citoyens et visiteurs des bureaux administratifs;

**WHEREAS** the need to have a cardiac defibrillator in an emergency for employees, citizens and visitors to the administrative offices;

**CONSIDÉRANT** la formation acquise à cet effet par certains membres du personnel, présents aux bureaux administratifs;

**WHEREAS** the formation received for this by certain employees present at the administrative offices;

**CONSIDÉRANT QUE** la Municipalité du Canton de Harrington a demandé des soumissions pour l'achat d'un défibrillateur cardiaque.

**WHEREAS** the Municipality of the Township of Harrington has requested bids for a cardiac defibrillator.

**CONSIDÉRANT QUE** deux (2) soumissions ont été reçues et que le plus bas soumissionnaire conforme est *Dallaire Médical inc.*;

**WHEREAS** two (2) tenders were received and that the lowest conforming bidder is *Dallaire Médical inc.*;

1. Dallaire Médical inc.: 1 485.00 \$, plus taxes
2. Santinel : 1 757.50 \$, plus taxes

**EN CONSÉQUENCE**, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt et résolu à l'unanimité :

- De procéder à l'achat d'un défibrillateur cardiaque, de la compagnie *Dallaire Médical Inc.* pour un montant de 1 485.00 \$, taxes en sus et d'autoriser le paiement pour cet achat, dans le compte budgétaire suivant : 02 220 00643.

**THEREFORE**, it is proposed by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Peter Burkhardt and unanimously resolved

- To proceed with the purchase of a cardiac defibrillator, from *Dallaire Médical Inc.* for an amount of \$1 485.00, plus taxes and to authorise the payment of this purchase, in the following budget account: 02 220 00643.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**6.3 ACHAT D'UN SYSTÈME ÉLECTRIQUE D'URGENCE  
(GÉNÉRATRICE)  
PURCHASE OF AN EMERGENCY ELECTRICAL SYSTEM  
GENERATOR)**

2017-02-R017

**CONSIDÉRANT QUE** l'immeuble du 2940, Route 327, de la Municipalité du Canton de Harrington, devient un poste de commandement en cas de mesures d'urgence;

**WHEREAS** the building of 2940, Route 327, of the Municipality of the Township of Harrington, becomes a command post for emergency measures;

**CONSIDÉRANT QUE** les activités et travaux qui se déroulent dans les bureaux administratifs nécessitent service électrique continu;

**WHEREAS** the activities and works that take place in the administrative offices necessitate a continual electrical service;

**CONSIDÉRANT QUE** la Municipalité du Canton de Harrington a demandé des soumissions pour un système électrique d'urgence (Génératrice).

**WHEREAS** the Municipality of the Township of Harrington has requested bids for an emergency electrical system (Generator).

**CONSIDÉRANT QUE** trois (3) soumissions ont été reçues et que le plus bas soumissionnaire conforme est *Écono-Énergie*;

**WHEREAS** three (3) tenders were received and that the lowest conforming bidder is *Écono-Énergie*;

Écono-Énergie	22 880.00 \$ (taxes incluses)
Combitech	23 304.81 \$ (taxes incluses)
Bloc Électrique	24 581.80 \$ (taxes incluses)

**EN CONSÉQUENCE**, il est proposé par Monsieur le Conseiller Brian Hudgin, appuyé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt et résolu à l'unanimité :

De procéder à l'achat d'un système électrique d'urgence (génératrice), de la compagnie *Écono-Énergie* pour un montant de 22 880.00 \$, taxes incluses et d'autoriser le paiement pour cet achat, dans le compte budgétaire suivant : 22 109 00725.

**THEREFORE**, it is proposed by Councillor Brian Hudgin, seconded by Councillor Peter Burkhardt and unanimously resolved

To proceed with the purchase of an emergency electrical system (generator), from *Écono-Énergie* for an amount of \$ 22 880.00, taxes included and to authorise the payment of this purchase, in the following budget account: 22 109 00725.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**7.0 DÉPÔT DU TABLEAU DES PERMIS ET CERTIFICATS  
D'AUTORISATION APPROUVÉS ET ÉMIS POUR LE MOIS DE  
JANVIER 2017  
TABLING OF THE LIST OF PERMITS AND AUTHORIZATION  
CERTIFICATES APPROVED AND ISSUED FOR THE MONTH OF  
JANUARY 2017**

Madame Chantal Scapino, mairesse suppléante, présente un résumé des permis et certificats émis durant le mois de janvier 2017.

Mrs Chantal Scapino, Pro-Mayor, presents a summary of the permits and certificates issued during the month of January 2017.

**8.0 GESTION FINANCIÈRE - FINANCIAL ADMINISTRATION**

**8.1 DÉPÔT DU RAPPORT FINANCIER  
DEPOSIT OF THE FINANCIAL REPORT**

Le rapport financier pour le mois de janvier 2017 est déposé au conseil.

The financial report for the month of January 2017 is deposited to council.

**8.2 RAPPORT DES DÉPENSES AUTORISÉES PAR LES  
DIRECTEURS DE SERVICES  
REPORT ON EXPENSES AUTHORIZED BY DEPARTMENT  
DIRECTORS**

Le rapport des dépenses autorisées au courant du mois de janvier 2017, pour la somme de 6 271.82 \$ par le directeur général, de même que le rapport des dépenses autorisées par le directeur des travaux publics, pour la somme de \$ 4 574.85 sont déposés au conseil.

The report on expenses authorized during the month of January 2017, for the sum of \$ 6 271.82 by the director general, and the report on expenses authorized by the Public Works director for the sum of 4 574.85 \$, are deposited to Council.

**8.3 ACCEPTATION DES COMPTES À PAYER ET DES COMPTES  
PAYÉS POUR LE MOIS DE JANVIER 2017  
APPROVAL OF BILLS TO BE PAID AND BILLS PAID FOR  
THE MONTH OF JANUARY 2017**

2017-02-R018

Il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu d'approuver les comptes et les salaires payés pour le mois de janvier 2017 et les comptes à payer, tels que présentés ci-dessous, et d'en autoriser le paiement.

It is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Richard Francoeur and resolved to approve the bills and salaries paid for the month of January 2017 and the bills to be paid, as listed above, and to authorize the payment of these bills.

**Comptes payés (Chèques émis janvier 2017)  
Bills paid (Cheques issued January 2017)**

170001	09/01/2017	Meridian Onecap	1063.06	(02-320-00-331, 02-220-00-331)
170002	09/01/2017	Info Page	183.79	(02-220-00-331)
170003	09/01/2017	L'Ass. des Pro. Du ch. Mesange	720.00	(02-190-00-992)
170004	09/01/2017	Forest Lake Association	1280.00	(02-190-00-992)
170005	09/01/2017	Association Res. du Lac Fawn	4000.00	(02-190-00-992)
170006	09/01/2017	Financière Banque Nationale	1799.63	(02-921-01-840)
170007	09/01/2017	Patinoire Comm. Lost River	1000.00	(02-701-00-949)
170008	12/01/2017	Catherine Rowlands	1747.60	(02-130-00-529)
170009	12/01/2017	A.D.T.P.B.L.	200.00	(02-320-00-454)
170010	12/01/2017	Marc Beaulieu	71.97	(02-110-00-310, 02-130-00-310)
170011	12/01/2017	Canada Post	269.21	(02-130-00-341, 02-130-00-321)
170012	12/01/2017	Hydro-Québec	1283.98	(02-340-00-681)
170013	12/01/2017	Lost River Community Center	150.00	(02-701-00-494)
170014	12/01/2017	FQM	1247.55	(02-130-00-494)
170015	12/01/2017	PG Solutions Inc.	13130.16	(02-130-00-526)
170016	12/01/2017	Desjardins Sécurité Financière	4862.82	(02-130-00-280, 02-320-00-280, 02-451-00-280, 02-610-00-280, 02-110-00-270)
170017	12/01/2017	Jonathan Rodger	60.00	(02-320-00-331)
170018	31/01/2017	Municipalité de Boileau	8502.00	(02-330-01-443)
170019	31/01/2017	Harrington Valley Com. Center	300.00	(02-701-00-949)
170020	31/01/2017	Entre. F. Carl Séguin	38171.70	(02-330-01-443)
170021	12/01/2017	Pavage Laurentien	43677.85	(02-320-02-521)
170022	12/01/2017	Bell Mobilité	153.20	(02-610-00-331, 02-320-00-331, 02-110-00-331)
170023	16/01/2017	Ministre des Finances	300.00	(02-610-00-411)
170024	18/01/2017	Paquette Marlon	1438.50	(54-131-00-001)
170025	18/01/2017	Marceau Soucy Boudreau avocats	74.88	(02-610-00-411)
170026	18/01/2017	Hydro-Québec	5775.00	(02-130-00-681)
170027	24/01/2017	Marc Beaulieu	123.68	(02-110-00-310, 02-130-00-310, 02-130-00-331)
170028	24/01/2017	Bell Canada	286.36	(02-220-00-331, 02-130-00-331)
170029	26/01/2017	Neil Swail	57.09	(02-320-00-640)
170030	31/01/2017	Yves Depatie	21.96	(02-320-00-310)
170031	31/01/2017	CARRA	281.02	(02-110-00-212)
170032	31/01/2017	Douglas Black	485.48	(02-220-00-310)
170033	31/01/2017	FTQ	1057.70	(55-138-50-000)
170034	31/01/2017	Desjardins Sécurité Financière	6404.58	(02-130-00-212, 02-320-00-212, 02-220-00-212, 02-451-00-212, 02-610-00-212)
170035	31/01/2017	Jonathan Rodger	116.48	(02-320-00-310)
170036	31/01/2017	CUPE Local 4852	595.03	(55-138-60-000)

**• SALAIRES PAYÉS  
(CHÈQUES ÉMIS JANVIER 2017)  
SALARIES PAID  
(CHEQUES ISSUED JANUARY 2017)**

Salaires pour les employés (salary of employees)	33083.61
Salaires pour les élus (salary of elect members)	4502.12
Salaires pour les pompiers (salary of firemen)	1690.35
Receveur Général du Canada	6126.40
Ministère du Revenu du Québec	15745.55
CSST	1368.77

**• COMPTES À PAYER (CHÈQUES À ÉMETTRE FÉVRIER 2017)  
BILLS TO BE PAID (CHEQUES TO BE PAID FEBRUARY 2017)**

170037	14/02/2017	Waste Management	1762.98	(02-451-10-446)
170038	14/02/2017	Les Avocats Le Corre & Ass.	452.08	(02-130-00-412)
170039	14/02/2017	Urbacom	3523.99	(02-610-00-410)
170040	14/02/2017	S.C. Motosport	23.00	(02-320-00-640)
170041	14/02/2017	Val Carroll	435.89	(02-220-00-959)

170042	14/02/2017	Géostar Inc.	143.72	(02-130-00-529)
170043	14/02/2017	Les Ent. D'Élect. Prévost	241.25	(02-320-00-522, 02-701-00-522)
170044	14/02/2017	Valerie Preston	20.00	(02-702-50-447)
170045	14/02/2017	Dawn Nolan	20.00	(02-702-50-447)
170046	14/02/2017	Fédération Québécoise Mun.	60.85	(02-130-00-322)
170047	14/02/2017	MRC d'Argenteuil	6996.85	(02-130-00-331, 02-320-00-411, 02-130-01-670)
170048	14/02/2017	Fonds Information Foncière	56.00	(02-150-00-439)
170049	14/02/2017	Les Machineries Saint-Jovite	233.55	(02-320-08-525, 02-330-09-525, 02-330-04-525)
170050	14/02/2017	Juteau Ruel Inc.	697.26	(02-130-01-510)
170051	14/02/2017	Formiciel	1302.04	(02-130-00-670)
170052	14/02/2017	Les Ser. d'Entretien St-Jovite	3207.06	(02-320-09-525)
170053	14/02/2017	Tricentris Centre de Tri	1571.07	(02-452-10-446)
170054	14/02/2017	Kilmar Dépanneur	51.00	(02-220-00-631)
170055	14/02/2017	Canadian Tire	175.70	(02-320-00-640)
170056	14/02/2017	Laboratoire Notreau Inc.	525.71	(02-130-00-529)
170057	14/02/2017	CMP Mayer Inc.	1513.94	(02-220-00-650, 02-220-00-643)
170058	14/02/2017	Matériaux McLaughlin Inc.	250.65	(02-701-00-949)
170059	14/02/2017	Québec Municipal	189.71	(02-130-00-494)
170060	14/02/2017	CSE Incendie et Sécurité	985.34	(02-220-00-411)
170061	14/02/2017	Auto Parts	585.30	(02-320-09-525, 02-451-11-525, 02-320-00-640)
170062	14/02/2017	Walmart	133.09	(02-130-00-660, 02-320-00-640)
170063	14/02/2017	Santinel Inc.	848.24	(02-220-00-689)
170064	14/02/2017	Les Affaires	57.48	(02-130-00-494)
170065	14/02/2017	Buroplus Lachute	3353.52	(02-130-00-670)
170066	14/02/2017	Napa Lachute	187.63	(02-320-00-640)
170067	14/02/2017	SRAD Communications	670.88	(02-220-00-331)
170068	14/02/2017	Previmed	144.00	(02-230-00-999)
170069	14/02/2017	Service de Recyclage Sterling	2426.40	(02-452-10-446)
170070	14/02/2017	Gariépy Bussière C.A. Inc.	4599.00	(02-130-00-413)
170071	14/02/2017	LBEL Inc.	197.92	(02-130-00-510)
170072	14/02/2017	Energies Sonic RN S.E.C.	5168.36	(02-190-00-631)
			<u>246220.54</u>	

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**9.0 URBANISME ET ENVIRONNEMENT  
TOWN PLANNING AND ENVIRONMENT**

**9.1 PARTICIPATION AU CONGRÈS DE COMBEQ 2017  
PARTICIPATION AT THE COMBEQ CONGRESS 2017**

2017-02-R019

**CONSIDÉRANT QUE** la municipalité a accepté les frais du Responsable du service d'Urbanisme et Environnement pour son adhésion à la Corporation des officiers municipaux en bâtiment et environnement du Québec (COMBEQ);

**WHEREAS** the municipality has received a request from the Responsible of Urbanism and Environment to register and become a member of the "Corporation des officiers municipaux en bâtiment et environnement du Québec" (COMBEQ);

**CONSIDÉRANT QUE** la municipalité désire procéder à l'inscription du Responsable du service d'Urbanisme et Environnement au congrès de COMBEQ pour des fins de formation;

**WHEREAS** the municipality wishes to proceed with the registration the Responsible of Urbanism and Environment to the COMBEQ congress for training purposes;

**EN CONSÉQUENCE,** il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Monsieur le Conseiller Brian Hudgin et résolu que le conseil autorise :

- l'inscription de Monsieur Jean-Pierre Provost aux congrès annuel de COMBEQ du 4, 5 et 6 mai 2017, au coût de 590.00 \$, plus taxes.
- le paiement des frais associés à ces activités.

**THEREFORE**, it is proposed by the Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Brian Hudgin and resolved that the Council authorizes:

- Mr Jean-Pierre Provost participation in the COMBEQ's annual congress of Mai, 4, 5 and 6, 2017, at a cost of \$ 590.00, plus taxes.
- the payment of fees associated with these activities.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**10.0 LOISIRS ET CULTURE**

**10.1 FINANCEMENT DE LA MISE EN ŒUVRE DES PLANS  
D' ACTIONS MUNICIPAUX EN LIEN AVEC LES  
POLITIQUES FAMILIALES MUNICIPALES ET  
MUNICIPALITÉS AMIES DES ÂNÉS  
FINANCING THE IMPLEMENTATION OF MUNICIPAL  
ACTION PLANS IN CONNECTION WITH THE MUNICIPAL  
FAMILY POLICIES AND MUNICIPALITIES FRIENDS OF  
THE SENIORS**

2017-02-R020

**CONSIDÉRANT QUE** la Municipalité du Canton de Harrington s'est vu octroyer un montant de 2 207.99 \$, provenant de Québec en forme Argenteuil;

**WHEREAS** the Municipality of the Township of Harrington was awarded an amount of \$ 2,207.99 from Québec en forme Argenteuil;

**CONSIDÉRANT QUE** la Municipalité du Canton de Harrington s'est vu octroyer un montant de 2 207.99 \$, provenant de l'entente spécifique pour les aînés;

**WHEREAS** the Municipality of the Township of Harrington was awarded an amount of \$ 2,207.99 from entente spécifique pour les aînés;

**CONSIDÉRANT QUE** le comité de suivi de la politique familiale municipale semble bien placé pour établir la meilleure façon de dépenser les contributions de la MRC;

**WHEREAS** The Municipal Family Policy Monitoring Committee appears to be well placed to determine the best way to spend the RCM's contributions;  
**CONSIDÉRANT** les discussions du conseil municipal de la Municipalité du Canton de Harrington, tenues le 10 février 2017;

**WHEREAS** the discussions of the Municipal Council of the Township of Harrington, held on February 10, 2017;

**EN CONSÉQUENCE**, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Monsieur le Conseiller Brian Hudgin et résolu à l'unanimité :

- Que le conseil délègue au comité de suivi, le soin de choisir les meilleurs moyens d'utiliser les montants octroyés de 2 207.99 \$, provenant de Québec en forme Argenteuil et de 2 207.99 \$, provenant de l'entente spécifique pour les aînés;

- d'autoriser Monsieur Marc Beaulieu, Directeur général et secrétaire-trésorier, à effectuer les versements suivant les orientations du comité.

**THEREFORE**, it is proposed by Councillor Richard Francoeur, and seconded by Councillor Brian Hudgin and resolved unanimously:

- That the council delegate to the committee the choice of the best means of using the amounts granted of \$ 2,207.99 from Québec en forme Argenteuil and \$ 2,207.99 from entente spécifique pour les aînés;

- To authorize Mr. Marc Beaulieu, Director General and Secretary Treasurer, to make payments in accordance with the direction of the committee;

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**10.2 APPROBATION DE LA DÉPENSE SOUMISE PAR LE  
CENTRE COMMUNAUTAIRE DE LA VALLÉE DE  
HARRINGTON DANS LE CADRE DU PROGRAMME MA  
SANTÉ EN VALEUR  
APPROVAL OF EXPENDITURE SUBMITTED BY THE  
HARRINGTON VALLEY COMMUNITY CENTER UNDER THE  
PROGRAM MY HEALTH IN MIND**

2017-02-R021

**CONSIDÉRANT** que le conseil de la Municipalité du Canton de Harrington a adhéré au programme « Ma santé en valeur » lequel a pour objectif général la création d'environnements favorables au développement et au maintien de saines habitudes de vie, ainsi qu'à la promotion de l'activité physique sous toutes ses formes;

**WHEREAS** that the Municipality of the Township of Harrington joined the program « My health in mind » which in general aims at the objective of the creation of environments conducive to development and maintenance of healthy lifestyle and promoting physical activity in all its forms;

**CONSIDÉRANT QUE** parmi les organismes sans but lucratif visés pour la présentation d'un projet, une demande d'assistance financière a été déposée pour le Centre communautaire de la Vallée de Harrington;

**WHEREAS** that among the non-profit organizations targeted for the presentation of a project, an application for financial assistance was deposited for the Harrington Valley Community Center;

**CONSIDÉRANT QU'un** montant de 3 000 \$ a été octroyé, à la séance ordinaire du conseil, le 5 octobre 2015;

**WHEREAS** a montant of the \$ 3,000 was grant at the regular meeting of the Council on October 5, 2015;

**CONSIDÉRANT QU'à** ce jour, un montant de 559.05 a été utilisé;

**WHEREAS** to date an amount of \$ 559.05 has been used;

**EN CONSÉQUENCE**, il est proposé par Monsieur le Conseiller Brian Hudgin, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu à l'unanimité que le conseil approuve la dépense déposée par le Centre communautaire de la Vallée de Harrington, soit l'acquisition d'équipements sportifs et confirme l'assistance financière au montant de 669.90 \$ dans le



cadre du programme *Ma santé en valeur*, et en autorise le paiement.

**THEREFORE**, it is proposed by Councillor Brian Hudgin, seconded by Councillor Richard Francoeur and unanimously resolved that the Council approve the project submitted for the Harrington Valley Community Center for the acquisition of sports equipment and confirms a financial assistance in the amount of \$ 669.90 under the program *My health in mind*, and authorize the payment.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

#### **11.0 ADMINISTRATION**

**11.1 NOMINATION DU DIRECTEUR GÉNÉRAL ET SECRÉTAIRE-TRÉSORIER, MONSIEUR MARC BEAULIEU ET DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE ADJOINTE, MADAME BRIGITTE DUBUC, EN TANT QUE REPRÉSENTANTS DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON, POUR TOUS DOSSIERS PORTÉS À LA COUR  
NOMINATION OF DIRECTOR GENERAL AND SECRETARY TREASURER, MR. MARC BEAULIEU AND MRS BRIGITTE DUBUC, ASSISTANT DIRECTOR GENERAL, REPRESENTATIVE OF THE MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HARRINGTON, FOR ALL RECORDS AT THE COURT**

2017-02-R022

**IL EST PROPOSÉ PAR** Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt et résolu que le Conseil nomme Monsieur Marc Beaulieu, Directeur général et secrétaire-trésorier pour représenter la Municipalité du Canton de Harrington pour tous dossiers portés à la Cour. De nommer également Madame Brigitte Dubuc, Directrice générale adjointe, représentante pour les dossiers ou Monsieur Marc Beaulieu ne pourrait être présent.

**IT IS MOVED** by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Peter Burkhardt, and resolved that the council nomination Mr. Marc Beaulieu, Director General and Secretary Treasurer to represent the Municipality of the Township of Harrington, for all records at the Court. And nomination Mrs Brigitte Dubuc, Assistant Director General, when Mr. Marc Beaulieu could not be present.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**11.2 ADOPTION DU RÈGLEMENT NO 267-2017 DÉCRÉTANT LES TAUX DE TAXES FONCIÈRES, LA TARIFICATION ET L'IMPOSITION DES TAXES POUR L'EXERCICE FINANCIER 2017  
ADOPTION OF BY-LAW NUMBER 267-2017 DECREERING THE REAL ESTATE TAX RATES, TARIFICATION AND THE IMPOSITION OF TAXES FOR THE 2017 FISCAL YEAR**

2017-02-R023

Aux fins de la présente, les conseillers déclarent avoir lu le présent règlement et renoncent à sa lecture.

For the purpose of this, the councillors declare having read the present by-law and waive the right for its reading.

**IL EST** proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt et résolu d'adopter le règlement no 267-2017, décrétant les taux de taxes foncières, la tarification et l'imposition des taxes pour l'exercice financier 2017.

**IT IS** moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Peter Burkhardt and resolved to adopt By-law number 267-2017 decreeing the real estate tax rates, tarification and the imposition of taxes for the 2017 fiscal year.

Une copie dudit règlement est jointe en annexe au livre des délibérations.

A copy of said by-law is annexed within the minute book

***ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS***

**11.3 ADOPTION DU RÈGLEMENT NUMÉRO « 268-1-2017 », ÉTABLISSANT UNE POLITIQUE D'AIDE FINANCIÈRE ANNUELLE AUX FINS D'AMÉLIORER LA SÛRETÉ ET LA SÉCURITÉ DES CHEMINS PRIVÉS SUR LE TERRITOIRE DE LA MUNICIPALITÉ DE HARRINGTON  
ADOPTION FOR BY-LAW NUMBER "268-1-2017", ESTABLISHING A POLICY FOR ANNUAL FUNDING TO IMPROVE THE SAFETY AND SECURITY OF PRIVATE ROADS ON THE TERRITORY OF THE MUNICIPALITY OF HARRINGTON**

2017-02-R024

Aux fins de la présente, les conseillers déclarent avoir lu le présent règlement et renoncent à sa lecture

For the purpose of this the councillors declare having read the present by-law and waive the right for its reading.

**IL EST** proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt et résolu d'adopter le règlement no 268-1-2017, établissant une politique d'aide financière annuelle aux fins d'améliorer la sûreté et la sécurité des chemins privés sur le territoire de la Municipalité du Canton de Harrington. Le présent règlement abroge les règlements # 238-2015 et 251-2016.

**IT IS** moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Peter Burkhardt and resolved to adopt By-law number 268-1-2017, establishing a policy for annual funding to improve the safety and security of private roads on the territory of the Municipality of the Township of Harrington. This By-Law abrogates the By-Laws # 238-2015 and 251-2016.

Une copie dudit règlement est jointe en annexe au livre des délibérations.

A copy of said by-law is annexed within the minute book

***ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS***

**11.4 PROJET D'UNE ENTENTE ENTRE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON ET LA VILLE DE GREVILLE-SUR-LA-ROUGE CONCERNANT L'UTILISATION DE L'ÉCO-CENTRE DE HARRINGTON**

**PROJECT OF AGREEMENT BETWEEN THE MUNICIPALITY  
OF THE TOWNSHIP OF HARRINGTON AND CITY OF  
GREVILLE-SUR-LA-ROUGE FOR THE USE OF ECO-  
CENTER HARRINGTON**

2017-02-R025

**CONSIDÉRANT** la demande formulée par la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, afin d'utiliser les services de l'Éco-centre de la Municipalité du Canton de Harrington par les citoyens de Grenville-sur-la-Rouge;

**WHEREAS** the request by the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge to allow their residents to use the services of Harrington's Eco-center;

**CONSIDÉRANT** que l'utilisation de notre Éco-centre par d'avantage d'usagers ainsi que la contribution financière de la municipalité de Grenville sur la Rouge permettra de diminuer nos coûts fixes;

**WHEREAS** the use of our Eco-center by more people and the financial contribution of the municipality of Grenville sur la Rouge will allow us to lower our fixed costs:

**CONSIDÉRANT** la capacité de traitement de notre Éco-centre;

**WHEREAS** the processing capacity of our Eco-center;

**EN CONSÉQUENCE**, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr et résolu à l'unanimité :

- d'autoriser la signature d'un protocole d'entente avec la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge pour une durée allant du 01 mars 2017 au 28 février 2018, selon les termes discutés lors du caucus du conseil du 10 février 2017;

- d'autoriser Monsieur Marc Beaulieu, directeur général à signer les documents afférents;

**THEREFORE**, it is proposed by Councillor Richard Francoeur, and seconded by Councillor Gabrielle Parr and resolved unanimously:

- To authorize the signing of agreement with the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge for a period from 01 March 2017 to 28 February 2018, as discussed at the Council caucus on February 10, 2017 ;

- To authorize Mr. Marc Beaulieu, Director General, to sign the necessary documents;

**ADOPTÉE À LA MAJORITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED BY MAJORITY BY THE COUNCILLORS**

**11.5 AVIS DE MOTION DU RÈGLEMENT NO 270-1-2017  
CONCERNANT LES VENTES DE GARAGE ET LES MARCHÉS  
AUX PUCES SUR LE TERRITOIRE DE LA MUNICIPALITÉ  
DU CANTON DE HARRINGTON**

**NOTICE OF MOTION OF BY-LAW NUMBER 270-1-2017  
REGARDING GARAGE SALES AND FLEA MARKETS ON THE  
TERRITORY OF THE MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP  
OF HARRINGTON**

Un avis de motion est donné par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, à l'effet qu'il sera présenté lors d'une séance subséquente, le règlement numéro 270-1-2017 concernant les ventes de garage et les marchés aux puces sur le territoire de la Municipalité du Canton de Harrington.

A notice of motion is given by Councillor Gabrielle Parr to the effect that it will be presented at a subsequent sitting, by-law number 270-1-2017 regarding the sale of garages and flea markets on the territory of the Municipality of the Township of Harrington.

**11.6 FORMATION DE LA COMPAGNIE PG SOLUTIONS CONCERNANT LES LOGICIELS AC FINANCE ET ACCESSIBILITÉ TERRITOIRE  
TRAINING SESSION OF PG SOLUTIONS REGARDING SOFTWARE AC FINANCE AND ACCESSIBILITY TERRITORY**

2017-02-R026

**CONSIDÉRANT QUE** la municipalité désire procéder à l'inscription de participants auxdites formations;

**WHEREAS** the municipality wishes to proceed with the registration of participants for the said training;

**EN CONSÉQUENCE,** il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr et résolu que le conseil autorise l'inscription de Monsieur Marc Beaulieu, Directeur général, et de Madame Brigitte Dubuc, Directrice générale adjointe, à la formation d'une journée, offerte par la compagnie PG Solution, laquelle se tiendra dans les bureaux administratifs du 2940, Route 327 à Harrington, au coût de 1 555 \$ taxes en sus et en autorise le paiement.

**THEREFORE,** it is proposed by the Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Gabrielle Parr and resolved that the Council authorizes the registration of Mr. Marc Beaulieu, Director General, and Mrs Brigitte Dubuc, Assistant Director General, to the training offered by the PG Compagnie, which will be held in the administrative office of 2940, Route 327, Harrington, for the cost of 1 555.00 \$, plus taxes, and authorizes the payment of the registration fees.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**11.7 DEMANDE DE SUBVENTION AUPRÈS DE EMPLOI D'ÉTÉ CANADA 2017  
APPLICATION FOR SUMMER CANADA EMPLOYMENT GRANT 2017**

2017-02-R027

**CONSIDÉRANT QUE** le Canada a créé Emplois d'été Canada, une composante de la Stratégie emploi jeunesse, sous laquelle une aide financière peut être accordée aux employeurs pour encourager ceux-ci à embaucher des étudiants pour les aider à obtenir un emploi et/ou les compétences reliées à la carrière;

**WHEREAS** Canada has created Canada Summer Jobs, a component of the Youth Employment Strategy, under which financial assistance may be granted to employers to encourage them to hire students to help them obtain employment and / or Career-related skills;

**CONSIDÉRANT** que la Municipalité du Canton de Harrington désire embaucher un participant pour l'emploi de préposé à la prévention et à la sécurité incendie;

**WHEREAS** the Municipality of the Township of Harrington wishes to hire one participant for the job of fire prevention and safety employee;

**CONSIDÉRANT QUE** le Canada a convenu d'accorder une contribution financière envers les coûts pour les emplois sous *Emplois d'été Canada*;

**WHEREAS** Canada has agreed to make a financial contribution towards the costs for Jobs under Canada Summer Jobs;

**EN CONSÉQUENCE**, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt et résolu à l'unanimité :

- d'autoriser le Directeur général, Monsieur Marc Beaulieu, à présenter une demande de financement auprès de *Service Canada, emplois d'été 2017* pour l'emploi suivant :
  - préposé à la prévention et à la sécurité incendie

**THEREFORE**, it is proposed by the Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Peter Burkhardt and unanimously resolved:

- to authorize the Director General, Mr. Marc Beaulieu, to apply for financial aid to Service Canada, Summer Job 2017 for the following employment:
  - fire prevention and safety employee

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**11.8 PROTOCOLE D'ENTENTE POUR LE PROJET  
D'INSPECTION VISUELLE DES INSTALLATIONS  
SEPTIQUES AVEC L'ORGANISME DE BASSINS VERSANTS  
DES RIVIÈRES ROUGE, PETITE NATION ET SAUMON  
(L'OBV)  
PROTOCOL OF AGREEMENT FOR THE PROJECT OF  
VISUAL INSPECTION OF SEPTIC SYSTEMS WITH THE  
ORGANISME DE BASSINS VERSANTS DES RIVIÈRES  
ROUGE, PETITE NATION ET SAUMON (L'OBV)**

2017-02-R028

**CONSIDÉRANT** l'offre de service déposée par l'Organisme de bassins versants des rivières Rouge, Petite Nation et Saumon pour des services d'inspection visuelle et pour dresser l'inventaire des installations septiques sur le territoire de la Municipalité du Canton de Harrington;

**WHEREAS** the service offer made by the *Organisme de bassins versants des rivières Rouge, Petite Nation et Saumon* for visual inspection and inventory of septic systems on the territory of the Municipality of the Township of Harrington;

**CONSIDÉRANT** le besoin de favoriser le développement d'une expertise locale pour le suivi et la caractérisation des installations septiques individuelles;

**WHEREAS** the need to foster the development of local expertise for monitoring and characterization of individual septic systems;

**CONSIDÉRANT** la nécessité de sensibiliser les propriétaires à l'importance de posséder une installation septique conforme et performante;

**WHEREAS** the need to educate owners of the importance of having a compliant and efficient septic system;

**EN CONSÉQUENCE,** il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Monsieur le Conseiller Brian Hudgin et résolu à l'unanimité

- d'autoriser un protocole d'entente avec l'organisme de bassins versants des rivières Rouge, Petite Nation et Saumon (OBV) pour des services d'inspection visuelle et pour dresser l'inventaire des installations septiques sur le territoire de la Municipalité du Canton de Harrington;
- d'autoriser Monsieur Jacques Parent, Maire et Monsieur Marc Beaulieu, directeur général à signer les documents afférents;
- d'autoriser le paiement de 10 000\$, en deux versements de 5 000 \$ chacun, selon les modalités établies dans ledit protocole.

**THEREFORE,** it is proposed by Councillor Richard Francoeur, and seconded by Councillor Brian Hudgin and resolved unanimously

- To authorize a protocol of agreement with the *Organisme de bassins versants des rivières Rouge, Petite Nation et Saumon* for visual inspection and inventory of septic systems on the territory of the Municipality of the Township of Harrington;
- To authorize Mr. Jacques Parent, Mayor and Mr. Marc Beaulieu, Director General, to sign the necessary documents;
- To authorize the payment of the sum of \$ 10 000, in two payments of \$ 5 000 each, according to the terms set out in the said protocol.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**11.9 DEMANDE DE SUBVENTION DANS LE CADRE DU PROGRAMME D'AMÉNAGEMENT DURABLE DES FORÊTS - VOLET INTERVENTION CIBLÉES  
GRANT APPLICATION IN THE SUSTAINABLE FOREST MANAGEMENT PROGRAM - TARGETED INTERVENTION FOCUS**

2017-02-R029

**CONSIDÉRANT QU'** à l'automne 2015, le ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs (MFFP) annonçait la reconduction d'un programme pour des projets en forêts publiques et privées ;

**WHEREAS** that in the fall of 2015, the Ministry of Forêts, de la Faune et des Parcs (MFFP) announced the

renewal of a program for public and private forest projects;

**CONSIDÉRANT QUE** le Programme d'aménagement durable des forêts (PADF) - Volet interventions ciblées vise, entre autres, à permettre la réalisation de projets d'intervention ciblées et s'applique aux territoires des huit MRC de la région des Laurentides ;

**WHEREAS** The Sustainable Forest Management Program (SPFP) - Targeted Intervention component aims, among other things, to enable the implementation of targeted intervention projects and applies to the territories of the eight RCM in the Laurentides region;

**CONSIDÉRANT QUE** la MRC d'Antoine-Labelle a été nommée responsable du programme et a mandaté son service de gestion intégrée des ressources naturelles pour assurer la mise en œuvre du programme sur le territoire des Laurentides ;

**WHEREAS** The Antoine-Labelle RCM was appointed program manager and mandated its integrated natural resources management department to ensure the implementation of the program on the territory of the Laurentians;

**CONSIDÉRANT** que la Municipalité du Canton de Harrington, désire développer un sentier multifonctionnel sur son territoire ;

**WHEREAS** the Municipality of the Township of Harrington, Wishes to develop a multifunctional trail on it's territory;

**EN CONSÉQUENCE,** il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr et résolu à l'unanimité de faire parvenir une demande de subvention à la MRC d'Antoine-Labelle, dans le cadre du Programme d'aménagement durable des forêts - Volet interventions ciblées.

**THEREFORE,** it is proposed by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Gabrielle Parr and unanimously resolved to send a grant request to Antoine-Labelle RCM, under the sustainable forest management program - Targeted intervention focus

***ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS***

**11.10 OFFRE DE SERVICES FINANCIERS ET CONVENTION D'ADHÉSION AU SERVICE DE DÉPÔT DE CHÈQUES À DISTANCE DE LA CAISSE POPULAIRE DESJARDINS  
FINANCIAL SERVICES OFFER AND THE AGREEMENT WITH REMOTE CHEQUES DEPOSIT SERVICE OF THE CAISSE POPULAIRE DESJARDINS**

2017-02-R030

**CONSIDÉRANT QUE** l'offre de services financiers de la Caisse Populaire Desjardins arrivait à échéance le 23 novembre 2016;

**WHEREAS** the financial services offer from Caisse Populaire Desjardins expired on November 23, 2016;

**CONSIDÉRANT QUE** la Municipalité désire renouveler l'offre de services financiers et également effectuer des dépôts de chèque à distance par numérisation;

**WHEREAS** the Municipality wishes to renew the financial services and also wishes to make remote deposits by digitization;

**CONSIDÉRANT** que la Caisse Populaire Desjardins offre ce service;

**WHEREAS** that the Caisse Populaire Desjardins offers this service;

**PAR CONSÉQUENT**, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Monsieur le Conseiller Brian Hudgin et résolu à l'unanimité que la Municipalité du Canton de Harrington :

**THEREFORE**, it was proposed by councillor Richard Francoeur, seconded by councillor Brian Hudgin, and resolved that the Municipality of the Township of Harrington:

- autorise le Maire, Monsieur Jacques Parent et le Directeur général et secrétaire-trésorier, Monsieur Marc Beaulieu, à signer pour et au nom de la Municipalité, l'offre de services de la Caisse Populaire Desjardins ainsi que la convention d'adhésion au service de dépôts à distance.
- authorizes the Mayor, Mr. Jacques Parent and the Director General and Secretary-Treasurer Mr. Marc Beaulieu, to sign, for and in the name of the Municipality all documents required to offer of Caisse Populaire Desjardins services and the agreement with remote deposit service.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**11.11 ACHAT DE DEUX CONTENEURS 8 VERGES, POUR LE  
SECTEUR DU CHEMIN HARRINGTON  
PURCHASE OF TOW CONTAINERS 8 YARDS, FOR THE  
HARRINGTON ROAD SECTOR**

2017-02-R031

**CONSIDÉRANT QUE** la Municipalité du Canton de Harrington doit répondre à une augmentation des besoins concernant le ramassage des ordures et du recyclage sur le chemin Harrington;

**WHEREAS** the Municipality of the Township of Harrington must meet increased needs for garbage and recycling on Harrington Road;

**EN CONSÉQUENCE**, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu à l'unanimité de procéder à l'achat deux conteneurs de la compagnie *Les Soudures Giromac* pour un montant de 4 130.00 \$ taxes et livraison en sus et d'autoriser le paiement pour cet achat, dans le compte budgétaire suivant : 22 451 00724.

**THEREFORE**, it is proposed by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Richard Francoeur and unanimously resolved to proceed with the purchase of a two containers from *Les Soudures Giromac* for an amount of \$ 4 130.00, plus taxes and shipping and authorise



the payment of this purchase, in the following budget account: 22 451 00724.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**11.12 ADOPTION DU PLAN DE MESURES D'URGENCE EN CAS  
DE RUPTURE DU BARRAGE DU LAC MACDONALD  
ADOPTION OF EMERGENCY PLAN FOR MACDONALD LAKE  
DAM BREAK**

2017-02-R032

**CONSIDÉRANT QUE** la Municipalité du Canton de Harrington est propriétaire du barrage du Lac MacDonald ;

**WHEREAS** the Municipality of the Township of Harrington is the owner of the MacDonald Lake Dam;

**CONSIDÉRANT QU'**en tant que propriétaire, la Municipalité du Canton de Harrington est responsable de l'entretien, de la manipulation et de l'inspection du barrage;

**WHEREAS** as the owner, the Municipality of the Township of Harrington is responsible for the maintenance, handling and inspection of the dam;

**CONSIDÉRANT QUE** le Centre d'expertise hydrique du Québec (CEHQ) exige un plan de mesures d'urgence de la part des propriétaires de barrages;

**WHEREAS** the Quebec Hydraulic Expertise Center requires an emergency measures plan from dam owners;

**CONSIDÉRANT QU'**un tel plan prévoit les mesures à prendre en cas de rupture du barrage pour protéger les personnes et les biens ou atténuer les effets d'un sinistre de ce genre;

**WHEREAS** such a plan provides for the measures to be taken in the event of a dam failure to protect persons and property or to mitigate the effects of such a disaster;

**EN CONSÉQUENCE,** il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr et résolu à l'unanimité

- D'adopter le plan des mesures d'urgence établi, en cas de rupture du barrage du lac MacDonald;

**THEREFORE,** it is moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded par Councillor Gabrielle Parr and resolved that the Council:

- To adopt the emergency plan for MacDonald Lake Dam break;

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**11.13 DEMANDE D'APPROBATION À LA COMMISSION DE  
TOPONYMIE DU QUÉBEC EU ÉGARD AU CHANGEMENT DE  
NOM DU LAC NOIR  
REQUEST FOR APPROVAL TO THE COMMISSION DE  
TOPONYMIE DU QUÉBEC REGARDING CHANGING THE NAME  
OF LAC NOIR**

2017-02-R033

**CONSIDÉRANT** qu'une demande a été déposée au conseil afin de changer le nom du lac Noir pour le lac McCulloch;

**WHEREAS** an application was filed with the council changing the name of Lac Noir to McCulloch Lake;

**CONSIDÉRANT** qu'une demande d'approbation doit être faite auprès de la Commission de toponymie du Québec;

**WHEREAS** a request for approval must be presented to the Commission de toponymie du Québec;

**EN CONSÉQUENCE**, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt et résolu que le conseil autorise le dépôt d'une demande à la Commission de toponymie pour changer de nom le lac Noir pour le lac McCulloch.

**THEREFORE**, it is proposed by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Peter Burkhardt and resolved that Council authorizes the filing of an application to the Commission de toponymie to name a Lac Noir to McCulloch Lake.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**11.14 AVIS DE MOTION DU RÈGLEMENT NO 271-1-2017  
CONCERNANT LE LAVAGE DES EMBARCATIONS SUR LE  
TERRITOIRE DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE  
HARRINGTON  
NOTICE OF MOTION OF BY-LAW NUMBER 271-1-2017  
REGARDING WASHING OF BOATS ON THE TERRITORY  
OF THE MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF  
HARRINGTON**

Un avis de motion est donné par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, à l'effet qu'il sera présenté lors d'une séance subséquente, le règlement numéro 271-1-2017 concernant le lavage des embarcations sur le territoire de la Municipalité du Canton de Harrington.

A notice of motion is given by Councillor Richard Francoeur to the effect that it will be presented at a subsequent sitting, by-law number 271-1-2017 regarding washing of boats on the territory of the Municipality of the Township of Harrington.

**12.0 VOIRIE / ROAD DEPARTMENT**

**12.1 ENTENTE DE SERVICE INTERMUNICIPALE AVEC LA  
MUNICIPALITÉ DE BOILEAU RELATIVEMENT AU  
NIVELAGE DU CHEMIN DE LA RIVIÈRE MASKINONGÉ  
INTERMUNICIPAL SERVICE AGREEMENT WITH THE  
MUNICIPALITY OF BOILEAU CONCERNING GRADING OF  
CHEMIN DE LA RIVIÈRE MASKINONGÉ**

**CONSIDÉRANT QUE** les municipalités de Boileau et du Canton de Harrington désirent se prévaloir de l'article 569 du Code municipal du Québec pour conclure une entente relative à la fourniture de services relative au nivelage des chemins de la Rivière Maskinongé, Bates, Trineer et Ward;

**WHEREAS** the Municipality of Boileau and the Municipality of the Township of Harrington wish to apply article 569 of the Municipal Code of Quebec to conclude an intermunicipal agreement regarding grader

services for the Rivière Maskinongé, Bates, Trineer and Ward roads;

**CONSIDÉRANT QUE** la Municipalité de Boileau possède une niveleuse et effectue les travaux de nivelage des chemins de la Maskinongé jusqu'aux limites de la municipalité du Canton de Harrington ;

**WHEREAS** the Municipality of Boileau has a grader and executes grading work on the chemin de la Rivière Maskinongé up to the limits of the Township of Harrington;

**CONSIDÉRANT QUE** les chemins ci-haut mentionnés requièrent des travaux de nivelage pour assurer leur entretien;

**WHEREAS** the above mentioned roads requires grading in order to ensure their proper maintenance;

**EN CONSÉQUENCE,** il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Brian Hudgin et résolu que le conseil autorise le Maire, Jacques Parent et le Directeur général et secrétaire-trésorier Marc Beaulieu, à signer une entente intermunicipale pour et au nom de la Municipalité du Canton de Harrington relativement au nivelage des chemins de la Rivière Maskinongé, Bates, Trineer et Ward pour l'année 2017.

**THEREFORE,** it is proposed by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Brian Hudgin and unanimously resolved that Council authorizes the Mayor Jacques Parent and the Director General and Secretary-Treasurer Marc Beaulieu, to negotiate and sign an intermunicipal agreement on behalf of the Municipality of the Township Harrington regarding the grading services for the Rivière Maskinongé, Bates, Trineer and Ward roads for the year 2017.

***ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS***

**12.2 DEMANDE AU MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC (MTQ), D'EXTENSIONNER LA ZONE DONT LA LIMITE DE VITESSE EST DÉJÀ DE 50 KILOMÈTRES À L'HEURE, JUSQU'AU CHEMIN WRIGHT, NUMÉRO CIVIQUE 3107**

**REQUEST TO THE MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC (MTQ), EXTEND THE AREA WHOSE SPEED LIMIT IS ALREADY 50 KILOMETERS PER HOUR TO WRIGHT ROAD, CIVIC NUMBER 3107**

2017-02-R035

**CONSIDÉRANT QUE** la Municipalité du Canon de Harrington a reçu des plaintes de ses citoyens;

**WHEREAS** the Municipality of the Township of Harrington has received complaints from its citizens;

**CONSIDÉRANT QUE** plusieurs incidents nous ont été rapportés ou des citoyens ont eu de la difficulté à sortir sécuritairement de leur entrée privée dans les rues Wrigth, Lac Fawn et Harrington pour emprunter la Route 327;

**WHEREAS** several incidents have been reported to citizens have had difficulty getting out of their private entrances safely on Wrigth, Lac Fawn and Harrington roads to Route 327;

**CONSIDÉRANT QUE** cette section de route dessert plusieurs entrées privées cachées et a la visibilité diminuée par la végétation;

**WHEREAS** this section of road serves several hidden private entrances and has diminished visibility by vegetation;

**CONSIDÉRANT QUE** cette section de la Route 327 est parsemée de boîtes postales, privées et communautaires;  
**WHEREAS** this section of Route 327 is dotted with private and community mailboxes;

**CONSIDÉRANT QUE** cette section de la Route 327 est parsemée de courbes et de valons où il est impossible de rouler sécuritairement à 90 Kilomètres à l'heure;

**WHEREAS** this section of Route 327 is dotted with curves and valleys where it is impossible to drive safely at 90 Kilometers per hour;

**CONSIDÉRANT QUE** cette section de route 327 se situe au cœur de plus de 250 résidences;

**WHEREAS** this section of route 327 is located in the heart of more than 250 residences;

**CONSIDÉRANT QUE** cette section de route 327 est souvent utilisée par nos citoyens pour la marche et la course à pied;

**WHEREAS** this section of Route 327 is often used by our citizens for walking and running;

**EN CONSÉQUENCE**, il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, et résolu

**QUE** le conseil de la Municipalité du Canton de Harrington, demande à la direction régionale de ministère des Transports, de prolonger la section existante de 50 kilomètres à l'heure, jusqu'au chemin Wright, afin de rendre cette route sécuritaire pour tous les utilisateurs.

**THEREFORE**, it is proposed by Peter Burkhardt, seconded by Richard Francoeur and resolved

**THAT** the Council of the Municipality of the Township of Harrington request to the regional office of the ministère des Transports, to extend the existing 50-kilometer per hour section to Wright Road to make it safe for all users.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**13.0 QUESTIONS DU PUBLIC #2  
AUDIENCE QUESTION PERIOD # 2**

Une seconde période de questions est offerte.  
A second question period is offered.

**14.0 CORRESPONDANCE  
CORRESPONDENCE**

**14.1 APPUI AU REGROUPEMENT POUR UN QUÉBEC EN SANTÉ  
SUPPORT TO REGROUPEMENT POUR UN QUÉBEC EN  
SANTÉ**

**CONSIDÉRANT** QU'il est reconnu que le travail sur les environnements favorables à un mode de vie sain est un puissant levier pour améliorer durablement les conditions de vie de l'ensemble de la population;

**WHEREAS** it is recognized that work on environments conducive to a healthy lifestyle is a powerful lever for the sustainable improvement of the living conditions of the population as a whole;

**CONSIDÉRANT QUE** le contexte social et politique actuel amène une opportunité de premier plan pour appuyer l'implantation d'environnements favorables aux saines habitudes de vie dans les municipalités, dont entre autres, le programme d'infrastructure du gouvernement fédéral dans des projets municipaux;

**WHEREAS** the current social and political context provides a major opportunity to support the development of environments conducive to healthy lifestyles in municipalities, including, but not limited to, the federal government's infrastructure program in municipal projects;

**CONSIDÉRANT QUE** la Politique gouvernementale de prévention en santé, dévoilée le 23 octobre 2016 par le gouvernement du Québec, vise comme objectif que 90 % des municipalités de 1 000 habitants et plus adoptent des mesures afin d'aménager des communautés favorables à la sécurité et à la mobilité durable, aux saines habitudes de vie ainsi qu'à la qualité de vie de leurs résidents ;

**WHEREAS** the Government's Policy on Health Prevention, announced on October 23, 2016 by the Government of Québec, aims to ensure that 90% of municipalities with a population of 1,000 or more adopt measures to create communities that are conducive to safety and security, sustainable mobility, healthy lifestyles and the quality of life of their residents;

**CONSIDÉRANT QUE** le milieu municipal est reconnu comme un acteur de premier plan dans la mise en place d'actions, en favorisant notamment l'essor des transports collectifs et actifs, l'aménagement, la disponibilité et l'animation de plateaux sportifs accessibles, la création de jardins communautaires et de parcs, le soutien à l'implantation de marchés publics, l'installation de fontaines d'eau, la mise en place de programmes et de services aux citoyens pour favoriser les saines habitudes de vie, etc. ;

**WHEREAS** the municipal sector is recognized as a leading player in the implementation of actions, particularly by encouraging the development of public and active transport, the development, availability and facilitation of accessible sports facilities, Creation of community gardens and parks, support for public procurement, installation of water fountains, provision of programs and services to citizens to promote healthy lifestyles, etc. ;

**EN CONSÉQUENCE**, il est proposé par Monsieur le Conseiller Brian Hudgin, appuyé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt et résolu à l'unanimité :

De signifier notre appui au *Regroupement pour un Québec en santé*. Et, à cet effet, nous demandons au gouvernement du Québec :

1. de poursuivre et d'intensifier les investissements dans la création d'environnements favorables aux saines habitudes de vie tout en favorisant la diminution de la consommation de produits qui nuisent à la santé des Québécoises et des Québécois ;

- a. par l'augmentation de la taxe sur le tabac contribuant à la diminution du tabagisme;
  - b. par l'instauration d'une taxe sur les boissons sucrées contribuant à la diminution de la consommation du sucre;
2. d'investir les revenus dans la mise en œuvre d'un plan concerté, ambitieux et mobilisateur qui vise la création d'environnements favorables à l'intégration des saines habitudes de vie dans les milieux de vie et le quotidien de toutes les Québécoises et de tous les Québécois.

D'acheminer copie de la présente résolution au député de notre circonscription, au ministre des Finances, monsieur Carlos Leitao, à la ministre déléguée à la Réadaptation, à la Protection de la jeunesse, à la Santé publique et aux Saines habitudes de vie, madame Lucie Charlebois et au premier ministre, monsieur Philippe Couillard.

**THEREFORE**, it is proposed by Councillor Brian Hudgin, seconded by Councillor Peter Burkhardt and unanimously resolved

To express our support for the *Regroupement pour un Québec en santé*. To that end, we ask the Government of Quebec:

1. continue and intensify investments in the creation of environments conducive to healthy lifestyles while promoting the reduction of the consumption of products that harm the health of Quebeckers:
  - a. by the increase in the tax on tobacco contributing to the reduction of smoking;
  - b. by introducing a tax on sweetened beverages contributing to the reduction in sugar consumption;
2. to invest income in the implementation of a concerted, ambitious and mobilizing plan that aims to create environments conducive to the integration of healthy lifestyles in the living environments and the daily life of all Quebeckers And of all Quebeckers.

To forward a copy of this resolution to the Member of Parliament for our constituency, the Minister of Finance, Mr. Carlos Leitao, the Minister Responsible for Rehabilitation, Youth Protection, Public Health and Healthy Lifestyles, Lucie Charlebois and the Prime Minister, Philippe Couillard

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**15.0 CLÔTURE DE LA SÉANCE ORDINAIRE  
CLOSURE OF THE REGULAR SITTING**

2017-02-R037

Il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur Richard Francoeur et résolu de clore cette séance ordinaire à 19 h 50.

It is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Richard Francoeur and resolved to close the regular sitting at 7:50 p.m.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

Je, Chantal Scapino, mairesse suppléante, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

I, Chantal Scapino, Pro-mayor attest that the signing of these Minutes is equivalent to the signature by me of all the resolutions contained within the meaning of section 142 (2) of the Municipal Code.

**Chantal Scapino  
Mairesse suppléante  
Pro-Mayor**

**Marc Beaulieu  
Directeur général et  
Secrétaire-trésorier**

